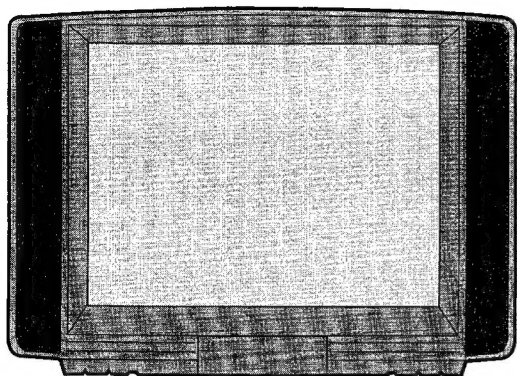


# TOSHIBA



Farbfernsehgerät

**2529DD**  
**2929DD**  
**3329DD**

mit

\*  **DOLBY SURROUND**

BEDIENUNGSANLEITUNG



Sie haben das hervorragende neue Farbfernsehgerät von Toshiba erworben - einem der weltweit führenden Herstellern von Unterhaltungselektronik höchster Ansprüche.

Wenn Sie die in diesem Handbuch aufgeführten Anleitungen befolgen, verspricht Ihnen Ihr Fernsehgerät viele Jahre störungsfreien Genuß. Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Fernsehgerät in Gebrauch nehmen und verwahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort.

Dieses Gerät bietet viele der neuesten Features, die Ihnen souveräne(n) Bilder und Ton offerieren. Nehmen Sie sich die Zeit, sich über diese vollständig zu informieren, damit Sie die beste Leistung aus Ihrem Fernsehgerät beziehen.

Sie sollten vielleicht auch daran denken, daß Toshiba außerdem preisgekrönte Videorecorder mit Konzepten und Features anbietet, die perfekt auf Ihr Fernsehgerät abgestimmt sind.

## Der Toshiba Konzern

Die 1875 gegründete Toshiba Corporation ist heute der siebtgrößte Hersteller von Elektronik- und Elektro-Geräten der Welt.

Toshiba hat mehr Bildröhren als irgendein Hersteller der Welt produziert und war der erste Hersteller, der den Planarbildschirm (FST) eingeführt hat. Die FST Technologie, die ein schärferes Bild bei gleichzeitiger Verbesserung der Farbwiedergabe offeriert, hat sich mittlerweile als das einschlägige Fernsehformat durchgesetzt.

Außer seinen führenden Unterhaltungselektronikprogramm umfaßt das Angebot des Konzern ein atemberaubendes Programm anderer Geschäftsbereiche, darunter Kommunikationssatelliten sowie Kern- und Hydrokraftwerke. Toshiba ist einer der Hersteller, die den Antrieb des berühmten Bullet-Zugs in Japan besorgen; im medizintechnischen Sektor des Unternehmens werden Szintigraphiegeräte und andere lebensrettende Ausrüstungen produziert.

Fast die Hälfte aller 1MB DRAM-Chips der Welt (d.h. die Chips, die das 'Gehirn' der meisten rechnergesteuerten Anlagen stellen) werden von Toshiba produziert und der Aktentaschencomputer von Toshiba ist der meistverkaufte der Welt.

Diese Breite der Palette von Toshiba verhilft dem Unternehmen dazu, seine führende Position beizubehalten und den Vorteil seiner Produkte in Technik, Design und Zuverlässigkeit weiter auszubauen.

# Einleitung

Die Modelle 2929 und 2529 sind mit Bildröhren ausgerüstet, die zur Reduktion der Staubattraktion eine besondere externe Behandlung erhalten haben. Unter normalen Umständen müssen diese Bildschirmscheiben nicht gepflegt werden, können jedoch bei Bedarf mit einem trockenen weichen Tuch gereinigt werden.

## Inhalt:

### ERSTER BEGINN

Einleitung (Inhalt, Technische Angaben)	Seite 3
Installation (Aufstellen und Anschließen Ihres TV-Geräts)	Seite 4
Fernbedienung (Funktion und Batterien)	Seite 5
Abstimmen (Einschalten, Abstimmen des Fernsehgeräts)	Seite 6/7

### NORMALBETRIEB

Fernsehen (Lautstärke wählen, Programme wechseln)	Seite 8
Bildeinstellung	Seite 9
Toneinstellung	Seite 10

### SONDERTON-FEATURES

Stereo - und zweisprachige Programme	Seite 11
Pseudo-Surround/Super Woofer	Seite 12
Dolby Surround	Seite 13

### ZUSÄTZLICHE FEATURES

Menüs (Timer, Rauschunterdrückung, Blauer Hintergrund, Scart 2)	Seite 14
Menüs (Abstimmen, Überspringen (SKIP), Hand-Feinabstimmung)	Seite 15
Menüs (Text, Höhe, Breite, Shift, Dolby Surround Input Balance)	Seite 16

### VIDEOTEXT-BETRIEB

Videotext-Bedienungstasten auf der Fernbedienung	Seite 17
Normaltext (LIST-modus)	Seite 18
Toptext (Top Modus)	Seite 19

### WEITERES

Vorderseite des Geräts (Bedienungselemente und Anschlüsse)	Seite 20
Rückseite des Geräts (Anschlüsse an der Rückseite)	Seite 21
Monoauswahl, 16:9	Seite 22
Hinweise (Sicherheitshinweise & einfache Störungsbehebung, Zubehör)	Seite 23
Frequenztafel	Seite 24

## Technische Angaben

### ANSCHLUSS:

Das Gerät verlangt einen Netzanschluß von 220-240V 50Hz. Das Gerät nie an eine Gleichstrom-(DC) oder andere Quelle anschließen.

#### Empfänger und Kanäle

PAL I: UHF 21-68, B/G, PAL, SECAM: VHF 2-4, 5-12, S1-S20, S21-S41, UHF 21-69, D/K, PAL, SECAM: VHF 1-12, UHF 21-69, L-SECAM: VHF (A) B-C, 1-6, B-Q, 71-86, UHF 21-69 PAL/NTSC (VTR Abspielung)

#### Externer Audio-Video Ein/Ausgang:

##### AV EIN/AUS

(Ausgang; TV Aus)

AB Eingang (vorne, hinten)

##### AV Ausgang

Externe Boxenanschlüsse

Kopfhörerbuchse

Tonausgang (bei 10% Verzerrung)

Sichtbare Bildfläche\*

Abmessungen

①; (Scart-1) Voller 21-Pin (RGB, Normal Video, Audio L-R)

②; (Scart-2), Voller 21 Pin (RGB, Normal Video, Audio L-R)

③; (4-Pin S, RCA Steckerbuchse) Normal/S-Video, Audio L-R

Monitor-Ausgang, (RCA Steckerbuchse), Normal Video, Audio L-R

Haupt 2,

3,5mm Stereo

Haupt: 8W + 8W, Super Woofer: 13W, Rear: 5W + 5W

(Modell 2529) 59 cm

(Modell 2929) 68 cm

(Modell 3329) 80 cm

712 mm (B)

800 mm (B)

932 mm (B)

530 mm (H)

589 mm (H)

685 mm (H)

483 mm (T)

510 mm (T)

561 mm (T)

169W

179W

185W

30,5 Kg

41,0 Kg

55,0 Kg

Stromverbrauch (bei AC 220-240V 50Hz)

Gewicht

\* Diagonal gemessen

# Installation

Es folgen die ersten Schritte zur Installation, die den Gebrauch aller Features Ihres Fernsehgeräts ermöglichen.

## Aufstellen und Anschließen Ihres TV-Geräts:

Das Fernsehgerät dort aufstellen, wo die Bildqualität nicht durch direktes Sonnenlicht beeinträchtigt wird. Für komfortables Fernsehen empfiehlt sich sanftes oder indirektes Licht.

Um das Gerät muß genug Platz vorhanden sein, um dem Gerät ausreichend Belüftung und eine gute Tonwiedergabe zu verschaffen.

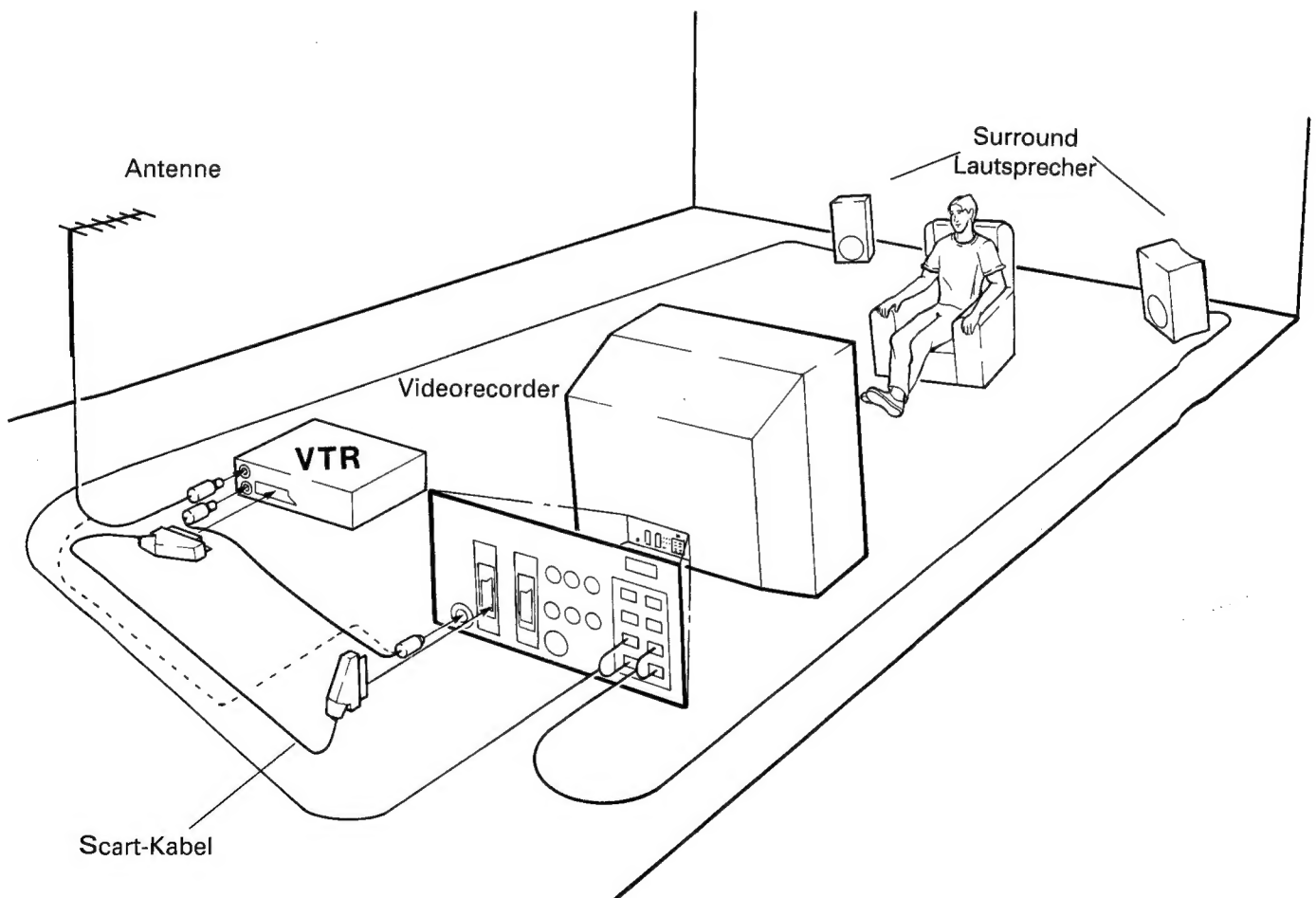
Um möglichen Schäden an Gehäuse und Bauteilen vorzubeugen, müssen äußerst warme Aufstellplätze vermieden werden.

Das Gerät keiner zu starken Feuchtigkeit oder heißfeuchten Umgebung aussetzen.

### Surround Lautsprecher (extra, gehören nicht zum Lieferumfang)

Um den Dolby Surround Effekt Ihres Fernsehers genießen zu können sind diese beiden Lautsprecher nötig. Sie werden idealerweise wie, dargestellt hinter dem Sitzbereich aufgestellt.

Beachten Sie bitte das separate Instruktionsblatt für die Montage und das Anschliessen der Surround Lautsprecher. Die optimale Montagehöhe beträgt 1,5 m ab Boden

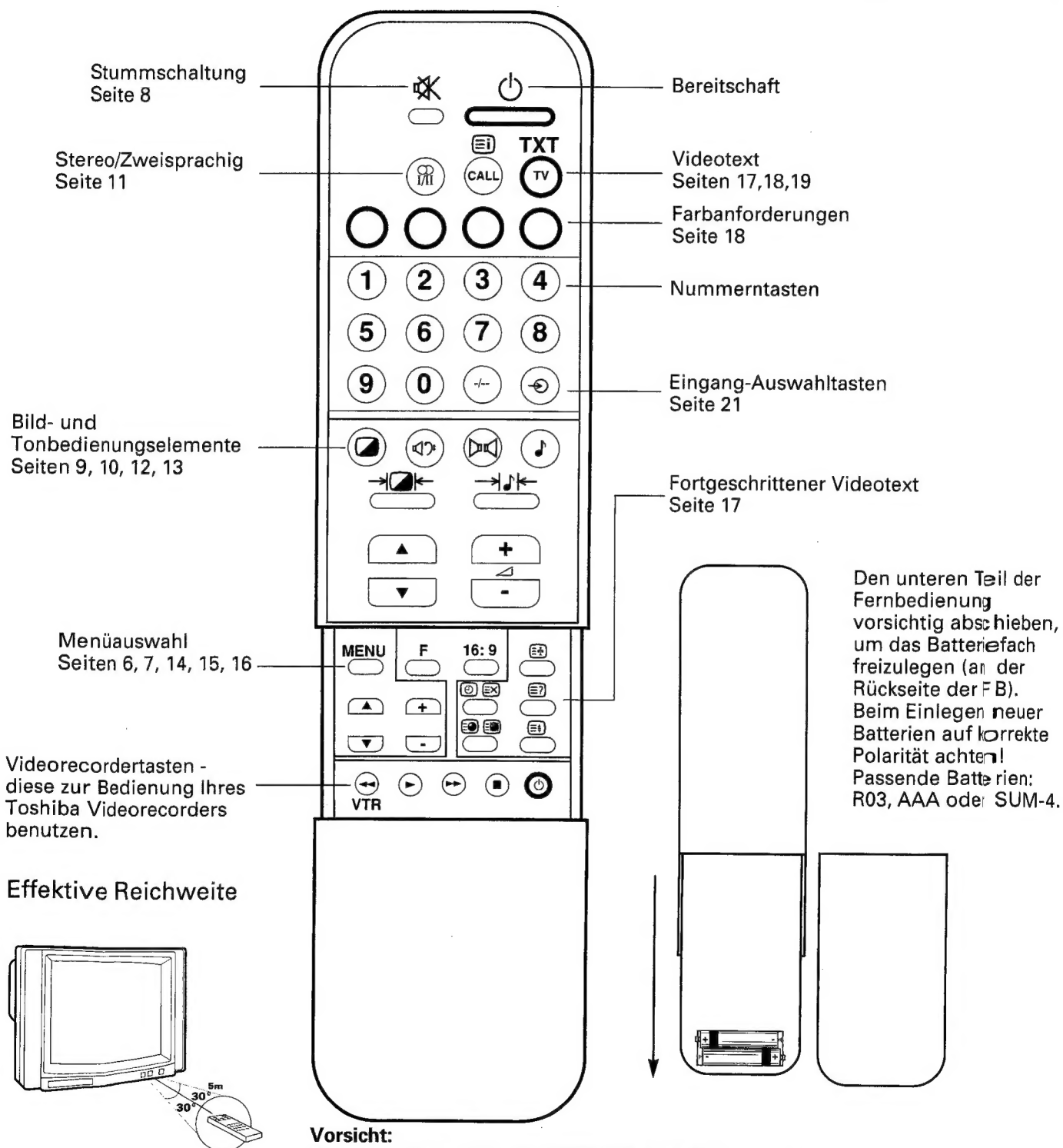


Wo möglich immer Scart-Kabel zum Anschluß eines Videorecorders benutzen.

# Fernbedienung

Das folgende Bild zeigt die Hauptfunktionen Ihrer Fernbedienung.  
Im Text werden individuelle Tasten näher erörtert.

## Funktion:



Den unteren Teil der Fernbedienung vorsichtig abschieben, um das Batteriefach freizulegen (an der Rückseite der FB). Beim Einlegen neuer Batterien auf korrekte Polarität achten! Passende Batterien: R03, AAA oder SUM-4.

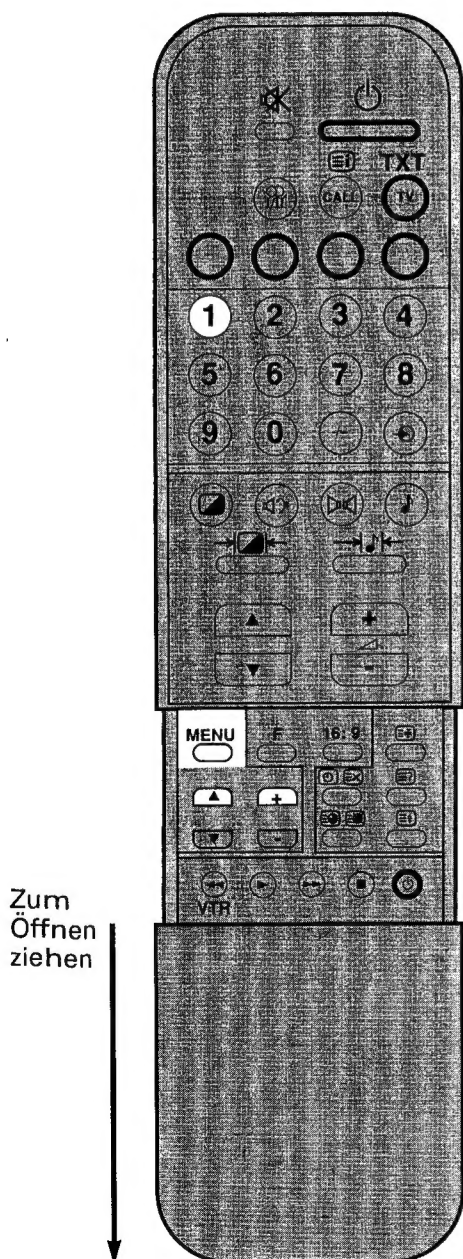
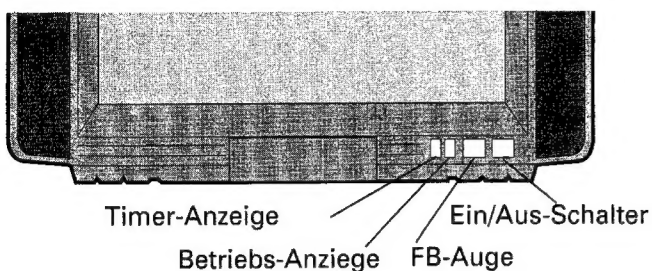
### Vorsicht:

Batterien dürfen nicht **IN OFFENE FLAMMEN** geworfen werden. Entsorgen Sie leere Batterien an vorschriftsmäßigen Plätzen. **NIE ALTE UND NEUE** Batterien in Ihrer Fernbedienung kombinieren. **KEINE BATTERIEN** verschiedener Art miteinander mischen.

# Abstimmen

Aufgrund unterschiedlicher Frequenzen ist es nicht möglich, Ihr Fernsehgerät werksseitig vorabzustimmen. Die folgenden einfachen Schritte führen Sie jedoch leicht durch den erforderlichen Vorgang.

## Einschalten:



6

- 1 Das Gerät durch Drücken des Ein/Aus-Schalters einschalten.

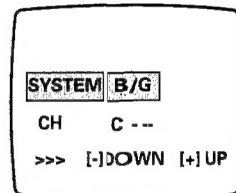
Dann leuchtet die rote Betriebs-Anzeige auf.

- 2 Auf der Fernbedienung Taste 1 drücken.



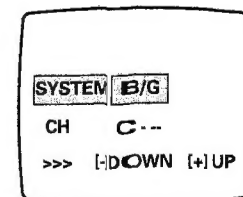
- 3 Den unteren Teil der Fernbedienung soweit nach unten ziehen, daß die zusätzliche Tastatur freigelegt wird.

Die MENU-Taste wiederholt drücken, bis das nebenan gezeigte Bild erscheint.



- 4 Die Taste drücken, so daß das Wort SYSTEM in rot erscheint.

- 5 Die Taste mehrmals zur Auswahl des gewünschten Sendersystems drücken. Dieses Gerät offeriert die folgenden: BG, DK und I.

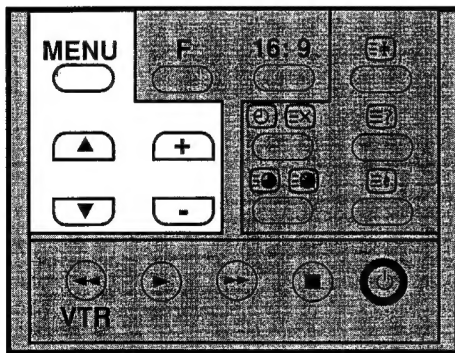


**Machen Sie sich keine Gedanken, wenn das Bild verschwindet - einfach wieder die MENU-Taste drücken, um das Bild abzurufen.**

# Abstimmen

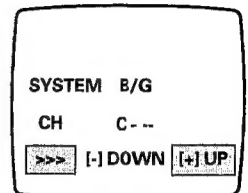
Nachdem das Bild verschwunden ist, einfach wieder die MENU-Taste drücken, um das Bild abzurufen.

## Abstimmen des Fernsehgeräts:

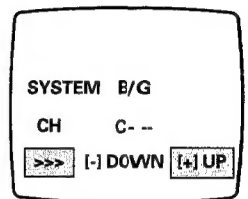


Hinweis: Wenn die Kanalnummern [Frequenzen?] bekannt sind, können bei diesem Gerät Kanäle direkt einprogrammiert werden. Das in Schritt 1 erwähnte Bild abrufen und die Taste drücken, sodaß CH rot erscheint. Die zutreffende Kanalnummer mit der Nummerntastatur der FB eingeben. Der Kanal wird gespeichert, sobald das Bild verschwindet.

- 1 Wenn das nebenstehende Bild dargestellt wird, die Taste drücken, so daß die >>> Anzeige rot erscheint.



- 2 Die Taste (oder ) drücken, um die automatische Sendersuche einzuleiten. Beim Durchlauf des Geräts durch die verfügbaren Frequenzen ändert sich die CH-Nummer. Wenn ein Sender gefunden wird, erscheint dieser zusammen mit dem Sendernamen (sofern aus dem Videotext erkennbar).



- 3 Wenn es sich dabei um den gewünschten Sender handelt, das Menü verschwinden lassen, wodurch die getroffene Abstimmung abgespeichert wird.

Wenn es der falsche Sender ist, einfach Schritte 1 und 2 wiederholen, bis der gewünschte Sender gefunden wird.

- 4 Für die nächste Senderwahl Taste 2 auf der FB drücken, dann Schritte 1,2, und 3 wiederholen. Den Vorgang für alle übrigen Sender, die abgestimmt werden sollen, wiederholen.

**Jetzt ist die Abstimmung abgeschlossen.**

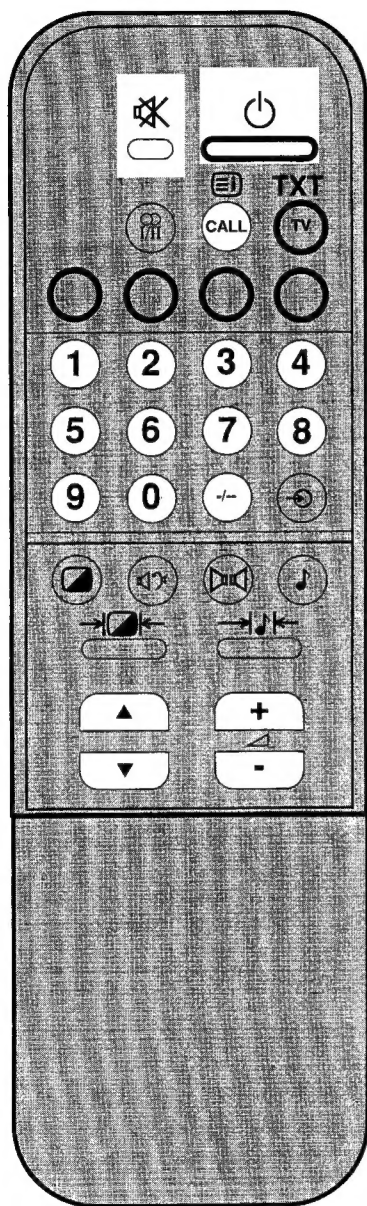


# Fernsehen

Nach dem Abstimmen Ihres Geräts, den unteren Teil der Fernbedienung wieder schließen.

## Lautstärke wählen, Programme wechseln:

NORMALBETRIEB

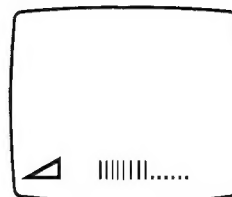


Zum  
Schließen  
schieben.

**Bereitschaftstaste** :  
Hiermit läßt sich das Gerät in den Bereitschaftszustand versetzen, wenn es für kurze Zeit unbeaufsichtigt bleibt oder der 'Timer' benutzt wird (siehe S. 14). Um das Gerät wieder in den Fernsehzustand zu versetzen, die Taste oder eine beliebige Nummertaste auf der FB drücken.

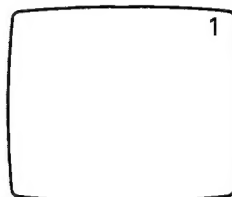
### Ändern der Lautstärke

- 1 Um die Lautstärke auf- oder abwärts zu regeln, die oder Tasten drücken. Das Bild stellt die Änderungen grafisch dar. Andernfalls kann die Taste zum Stummbetrieb gedrückt werden; nochmals drücken, um den Ton wieder einzuschalten.



### Ändern des Programms

- 1 Zur Auswahl von Programmen, eine der Nummertasten drücken. Die Programmposition wird in der rechten oberen Bildschirmcke angezeigt

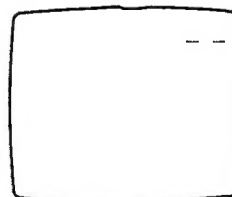


### Andernfalls

- 2 Die Programmposition kann mit Hilfe der Taste zum Aufwärtsdurchlauf oder der Taste zum Abwärtsdurchlauf um jeweils eine Position geändert werden.

### HINWEIS:

Programmpositionen über 9 werden durch Drücken von und nachfolgender Eingabe von den zwei Programmzahlen gewählt. Zur Rückkehr nochmals drücken. Zur Darstellung der aktuellen Programmposition die Taste drücken. Diese Anzeige durch nochmaliges Drücken der gleichen Taste wieder löschen.

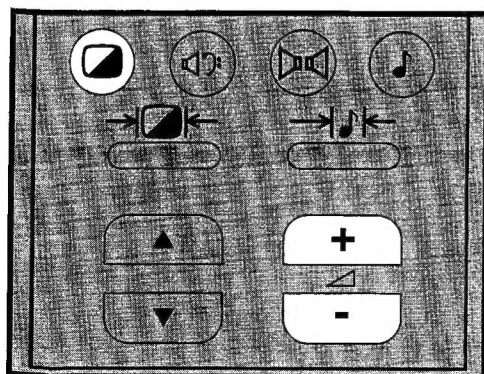
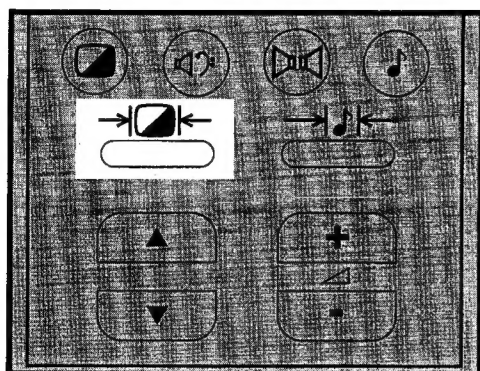




# Bildeinstellung

Mit Hilfe der Bildeinstellung lässt sich der Kontrast mit einem Tastendruck ändern.

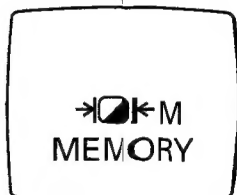
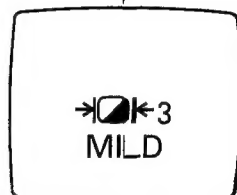
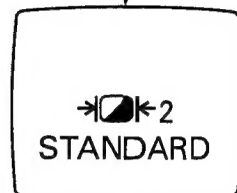
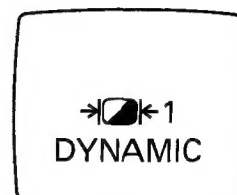
## Bildeinstellung:



## Auswahl einer anderen Bildeinstellung

- 1 Die Taste mehrmals drücken, um die unterschiedlichen Bildeinstellungen darzustellen, aus denen gewählt werden kann.

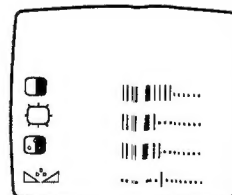
Es werden vier verschiedene Möglichkeiten zur Anpassung an das gewünschte Programm und die herrschenden Umgebungsbedingungen angeboten. Das Bild ändert sich wie gezeigt.



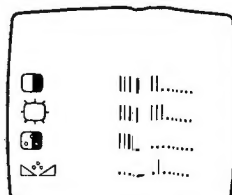
- 2 Der Speicher enthält Ihre persönliche Auswahl von Kontrast, Helligkeit, Farbe (und Ton), die in Schritt 3 und 4 eingestellt wurden.

Ändern von Kontrast, Helligkeit, Farbe, Ton:  
Hinweis: Die ausgewählte Funktion wird hervorgehoben.

- 3 Die Taste mehrmals drücken, um aus Kontrast , Helligkeit und Farbe zu wählen. Der Farbton kann nur bei Bandaufnahmen, die auf einem NTSC Videorecorder abgespielt werden, eingestellt werden.



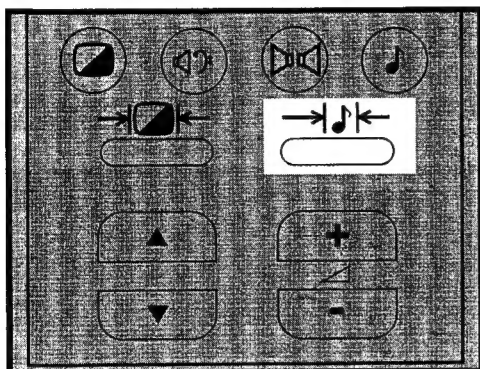
- 4 Die Einstellungen mit der oder Taste ändern.



# Toneinstellung

Mit Toneinstellung lassen sich die Höhen und Tiefen mit einem Tastendruck ändern.

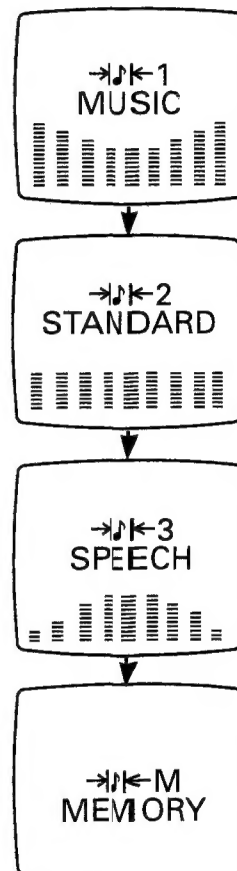
## Toneinstellung:



### Auswahl einer anderen Toneinstellung

- Die Taste mehrmals drücken, um eine andere Toneinstellung zu wählen, die für das ausgestrahlte Programm besser geeignet ist.

Hinweis: Die Frequenzbalken lassen sich NICHT verstellen.

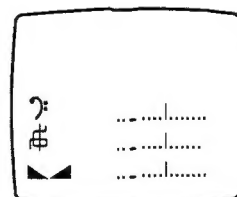


- Der Speicher enthält Ihre persönliche Wahl für Tiefen, Höhen und Balance, die in Schritten 3 und 4 unten eingestellt werden.

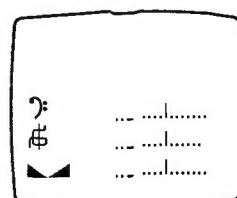
### Änderung von Tiefen, Höhen und Balance

Hinweis: Die ausgewählte Funktion wird hervorgehoben.

- Die Taste mehrmals drücken, um aus Tiefen , Höhen , und Balance zu wählen.



- Die Einstellungen mit der oder der Taste ändern.

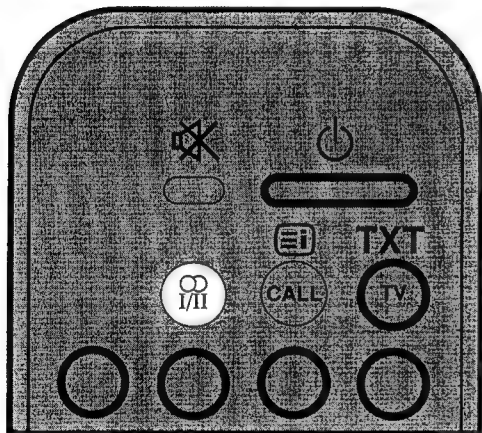
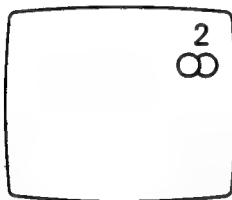


# Stereo - und zweisprachige Programme

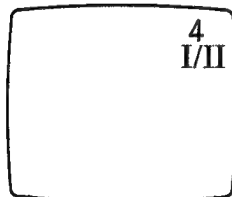
Dieses Fernsehgerät wurde zum Empfang und zur automatischen Auswahl von Stereoprogrammen konzipiert. Im folgenden wird der Stereo- und zweisprachige Modus, der durch die  Taste ausgewählt wird, näher erläutert.

## Auswahl des Stereo/zweisprachigen Modus:

Bei Ausstrahlung von Stereoprogrammen erscheint bei jedem Kanalwechsel in der rechten oberen Bildschirmcke das Symbol . Stereoprogramme können in Stereo oder Mono wiedergegeben werden.






Wenn zweisprachige Sendungen ausgestrahlt werden, erscheint das Symbol I/II.

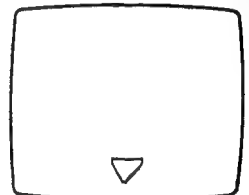
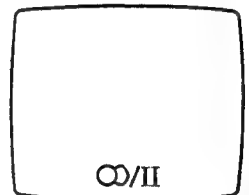
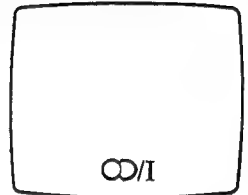


Hinweis: Für Angaben über Stereosendungen, siehe Videotext-Programmseiten.

## Modusauswahl




- Die  Taste drücken. Im unteren Bildschirmfeld erscheinen entweder die Symbole /I, /II oder .



Für Stereoton entweder /I oder /II wählen; für Mono .

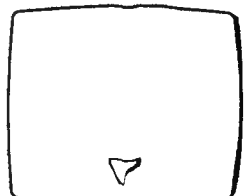
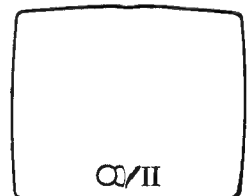
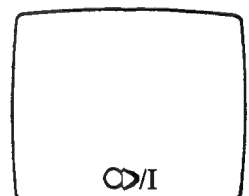


## Auswahl von zweisprachigem Modus (wenn ausgestrahlt)

Die  Taste drücken.

Im unteren Bildschirmfeld erscheinen dann sofort /I, /II und .

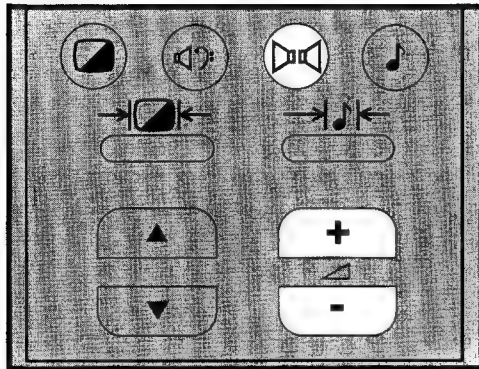
- Für Sprache 1 /I für Sprache 2 /II oder für Mono wählen.




# Pseudo-Surround/Super Woofer



Durch Auswahl von Pseudo-Surround vermittelt Ihr Toshiba Gerät eine verbesserte Klangqualität.

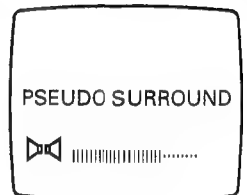
## Pseudo-Hallton:



### Auswahl von Pseudo-Surround

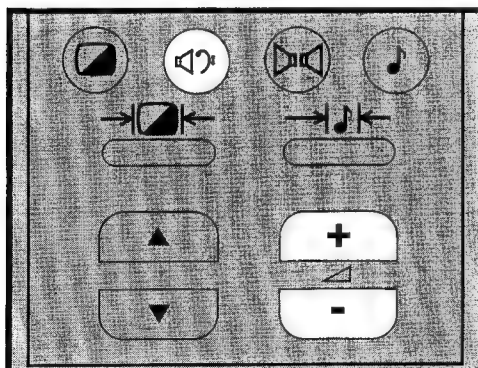
- 1 Wiederholt die  Taste drücken, bis das nebenan dargestellte Bild erscheint.

Das gewünschte Effektniveau mit den  oder  Tasten einstellen.




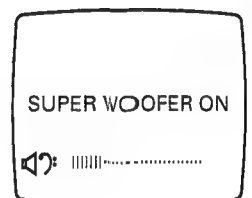
## Super Woofer

Das in Ihr neues Toshiba Gerät integrierte Super Woofer-System verleiht dem Ton einen satteren Klang.



### Auswahl von Super Woofer

- 1 Zum Einschalten von Super Woofer die  Taste drücken. Zum Abstellen nochmals die gleiche Taste drücken.



- 2 Die 'Lautstärke' durch Drücken von  oder  regeln.

# Dolby Surround

Die echte Kinoakustik ist nun erstmals durch Ihren neuen Toshiba Fernseher hörbar.

Das phantastische 3-dimensionale Klangerlebnis kann immer dann genossen werden, wenn der Fernsehsender einen in Dolby-Surround produzierten Kinofilm ausstrahlt, oder wenn Sie mit Ihrem Stereo-Videorekorder eine der zahlreichen Dolby-Surround Kassetten abspielen.

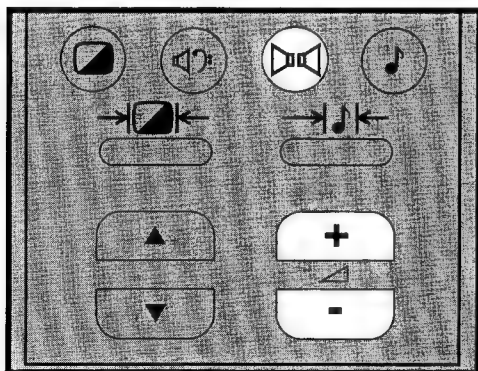
## Dolby Surround:

Bei grossen Kinofilmen sind die Toneffekte sehr wichtig - Fast fühlbares Donnernrollen oder Urwaldatmosphäre - wobei man das Gefühl hat im Zentrum des Geschehens zu sitzen.


Für Kinofilme werden diese Effekte gewöhnlich im Dolby-Stereo-Verfahren erzeugt und dann durch seitliche oder rückwärtige Lautsprecher abgestrahlt.

Zurzeit gibt es mehr als 4000 Videofilme im Handel, welche im Dolby-Stereo-Verfahren produziert wurden. Wird ein internationaler Kinofilm durch Fernsehanstalten in Stereo ausgestrahlt, so wird die Raumklanginformation huckepack mitübertragen. Der Dolby-Surroundklang kann jedoch nur mit einem Toshiba Surround TV empfangen werden. Normale Geräte sind ungeeignet.


Mit Dolby-Surround der Heimversion von Dolby-Stereo bringt Toshiba den perfekten Kinogenuss in Ihre gute Stube.





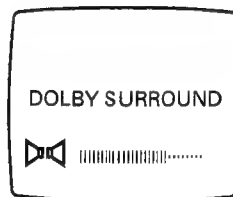
\* Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY und des doppel D symbol  sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.



## Auswahl von Dolby-Surround

- 1 Wiederholtes drücken der  Taste bis Dolby-Surround auf dem Bildschirm erscheint.

Mittels der Tasten  oder  die gewünschte hintere Lautstärke einstellen.



## Einstellen der Dolby Surround Input Balance

Drücken der Menü-Taste bis die nebenstehende Anzeige erscheint. Durch die  oder .

Taste auf der Fernbedienung kann die Input Balance eingestellt werden.

Achtung: Diese Anzeige erscheint nur im Dolby Surround.

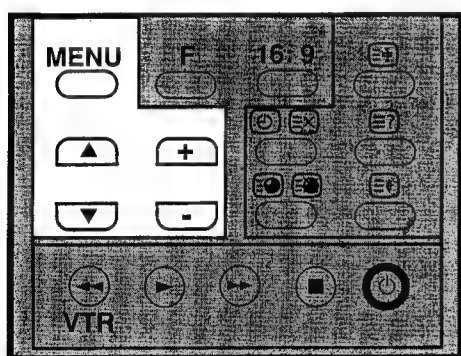
Wenn die auf Seite 16 beschriebene Einstellung nicht ausreicht, um den gesprochenen Text von den hinteren Lautsprechern zu eliminieren, benützen Sie bitte die Input Balance an der Vorderseite des Fernsehers, (siehe s.19) um diesen Effekt zu reduzieren.

# Menüs

Den unteren Teil der Fernbedienung nur soweit nach unten ziehen, bis die zusätzliche Tastatur freigelegt wird. Durch wiederholtes Drücken der MENU-Taste erscheinen 6 MENU-Seiten.

## Timer, Rauschunterdrückung, Blauer Hintergrund und externer AV-Eingang →2:

Der Timer ist besonders nützlich, wenn sich das Fernsehgerät nach einer programmierten Zeit ein- oder ausschalten soll. Zum Beispiel: Wenn sich das Gerät in 30 Minuten einschalten und den 3. Kanal vorspielen soll, den Vorgängen in Schritten 1 und 2 folgen. Timeraktivierung wird durch eine grüne Warnleuchte an der Vorderseite des Geräts angezeigt (siehe Seite 6).



Das **Noise Reduction (NR)** [Rauschunterdrückung] Feature kann die Bildqualität bei schwachem Signal verbessern.

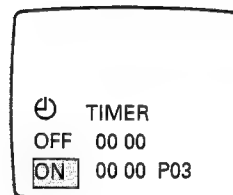
Die **Blauer Hintergrund**-Bedienung (BB) versetzt das Gerät in den Stummetrieb und wechselt den Hintergrund auf Blau, wenn kein Signal empfangen wird.

**Scart 2** wählt die Art des Videorecorders, der über die 2. Scartbuchse angeschlossen wird. Das [S] stellt das Fernsehgerät auf S-VHS, [AV] auf normalen Audio-Video-Betrieb.

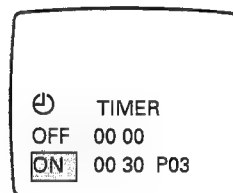
Hinweis: Für Anschlüsse, siehe Seite 20.

### Auswahl des Timer-Menüs

- 1 Die MENU-Taste drücken, bis das nebenstehende Bild erscheint. Zum Umschalten zwischen 'EIN' und 'AUS' die (oder ) Taste drücken.



- 2 Die EIN- oder AUS-Verzögerungszeit mit Hilfe der Nummerntastatur einstellen, wie z.B. Ein in 30 Minuten.

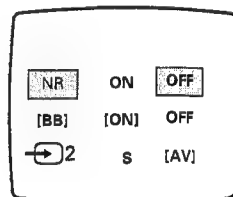


Hinweis: Bei Einstellung der EIN-Zeit muß ebenfalls der gewünschte Kanal angegeben werden. Dann muß das Gerät auf Bereitschaft geschaltet werden (siehe Seite 8).

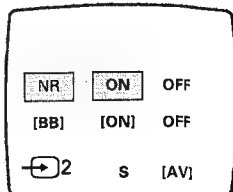
**Die maximale Zeitverzögerung ist 12 Stunden 59 Minuten.**

### Auswahl von NR, BB, Externer AV-Eingang →2

- 1 Die MENU-Taste drücken, bis das nebenstehende Bild erscheint. Zur Auswahl aus den aufgeführten Optionen die (oder ) Taste drücken.



- 2 Zum Ein- oder Ausschalten der verschiedenen Funktionen die (oder ) Taste drücken.





# Menüs

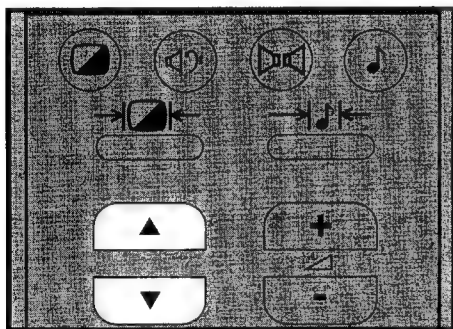
## Abstimmen, Überspringen von Kanälen, Hand-Feinabstimmung:

### Abstimmen:

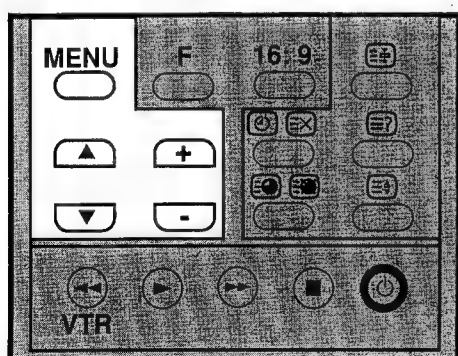
Die Vorgangsweise zum Abstimmen Ihres Fernsehgeräts wird auf Seiten 6 und 7 behandelt.

### Überspringen von Kanälen:

In diesem Modus können Sie Kanäle mit Hilfe der Haupt  oder  Programmtasten überspringen.





⌘ zeigt an, daß die aktuelle Programmposition überspringen wird.

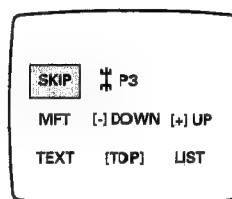




### Hand-Feinabstimmung (MFT)

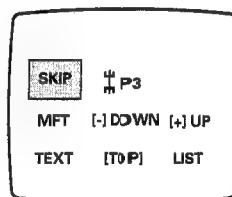
Normalerweise ist keine Hand-Feinabstimmung nötig. Diese Funktion erlaubt Ihnen jedoch die Durchführung einer manuellen Kanalsuche (auf- oder abwärts), um das stärkste Signal zu finden.

### Auswahl von SKIP



- 1 Die zu überspringende Kanalposition auswählen und wiederholt die Menütaste drücken, bis das nebenstehende Bild erscheint. Die  (oder die ) Taste zur Auswahl von SKIP aus den drei dargestellten Optionen drücken.

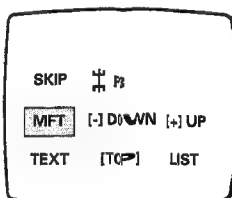




- 2 Zum Ein- oder Ausschalten der SKIP-Option die  (oder ) Taste drücken.

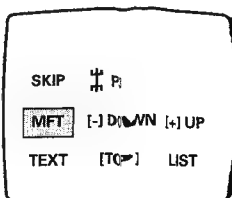


### Auswahl von MFT

- 1 Die MENU-Taste wiederholt drücken, bis das nebenstehende Menü erscheint. Durch Drücken der  oder  Tasten wird MFT aus den drei angebotenen Optionen ausgewählt.



- 2 Die Feinabstimmung aufwärts mit Hilfe der  Taste und abwärts mit der  Taste vornehmen.

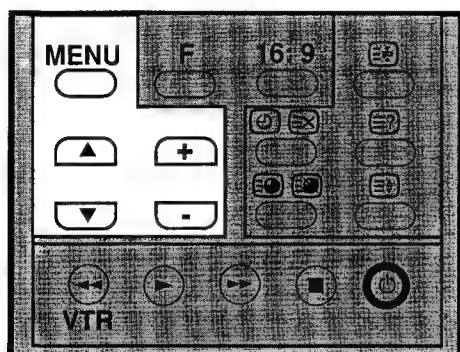




# Menüs

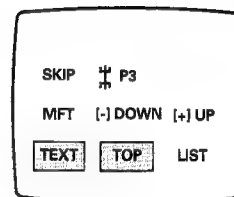
## Text:

Videotext: Die MENU-Taste erlaubt eine Auswahl von Toptext (TOP) oder Normaltext (LIST). Der Gebrauch dieser Features wird auf Seiten 17 & 18 näher erläutert. HINWEIS: Q Nur die DD Version ist mit TOP-TEXT ausgerüstet.

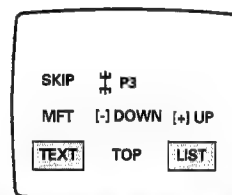


## Auswahl von TEXT

- 1 Wiederholt die MENU-Taste drücken, bis das nebenstehende Bild erscheint. Durch Drücken der oder Tasten wird TEXT aus den angebotenen drei Optionen ausgewählt.



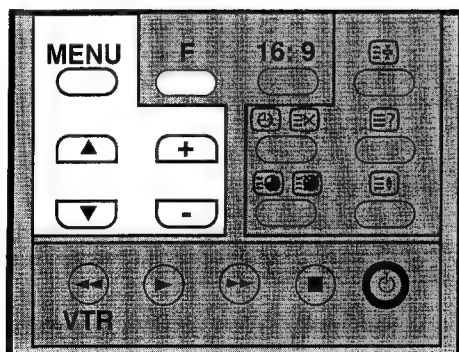
- 2 Zum Wechseln zwischen TOP und LIST die Taste benutzen.



## Höhe, Breite, Shift und Dolby Surround Balance:

Bildhöhe , -breite , und -Shift Diese Einstellungen werden werksseitig vorprogrammiert und bedürfen normalerweise keiner weiteren Änderung. Bei Bedarf ist eine Einstellung jedoch möglich.

HINWEIS: Drücken von F und 0 gleichzeitig versetzt das Gerät wieder in die werksseitig programmierte Vorgabe.



## Dolby Surround Input Balance

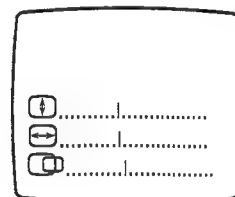
Die Dolby Surround Input Balance wird ab Werk auf Mittelstellung eingestellt. In der Regel sind nur minimale Korrekturen nötig.

Bei einer Dolby Surround Sendung sollte kein direkt gesprochener Text auf den hinteren Lautsprechern hörbar sein. Sollte das trotzdem der Fall sein, so ist mittels der Input Balance der Effekt zu Reduzieren.

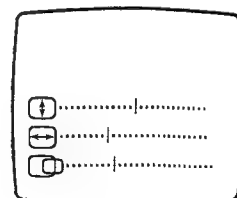
## Auswahl von Höhe, Breite und Versatz

HINWEIS: Ausgewählte Funktionen erscheinen hervorgehoben

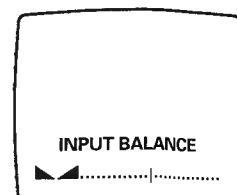
- 1 Die MENU-Taste drücken, bis das nebenstehende Bild erscheint. Zur Auswahl von Höhe, Breite oder Versatz die oder Tasten drücken.



- 2 Einstellungen durch Drücken von (oder ) nach Wunsch ändern.



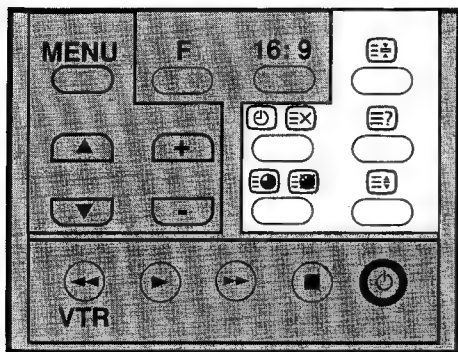
- 1 MENU-Taste drücken, bis das entsprechende Display erscheint. Durch drücken der oder Taste auf der Fernbedienung die Einstellung der Input Balance vornehmen.



# Videotext-Bedienungstasten auf der Fernbedienung

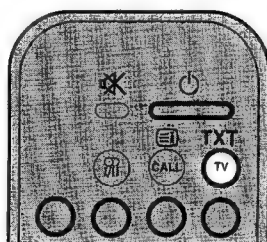
Im folgenden erscheint eine kurze Erläuterung zu Videotext. Diese Seite behandelt die versteckten Tasten in der FB. Die zwei Arten von Videotext, die mit Ihrem neuen Fernsehgerät zugänglich sind, werden auf den nächsten zwei Seiten näher beschrieben.

## Videotext:



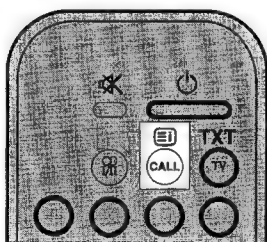
### 1 Darstellen einer Textseite:

Zum Darstellen der ersten Seite die Taste drücken. Nochmals drücken, um diese Seite der normalen Sendung überzulegen; wieder drücken, um zum normalen Fernsehbetrieb zurückzugelangen.



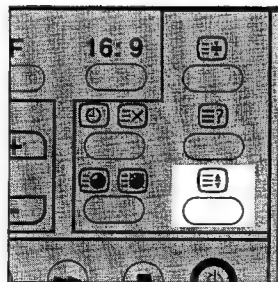
### 2 Darstellen der TV/ersten Seite:

Videotext (LIST): Die Taste zum Abrufen der ersten Seite drücken (siehe Einstellung auf S. 18, § 4).



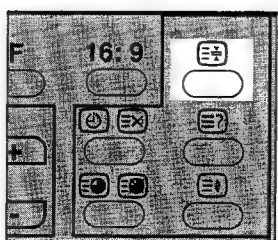
### 3 Vergrößern der dargestellten Textseite:

Die Taste einmal drücken, um die obere Hälfte der Seite zu vergrößern, nochmals drücken, um die untere Seitenhälfte zu vergrößern. Ein drittes Mal drücken, um das Normalformat zurückzurufen.



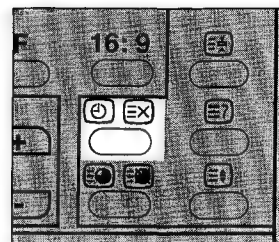
### 4 Festhalten einer gewünschten Seite:

Gelegentlich ist es angebracht, eine Textseite festzuhalten. Die Taste drücken, dann erscheint in der oberen rechten Bildschirmcke das Wort HALT. Zum Lösen die gleiche Taste nochmals drücken.



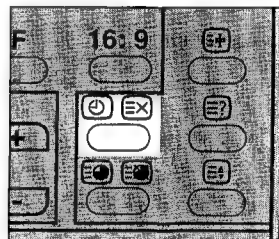
### 5 Auswahl einer Seite, während ein normales Bild gesehen wird:

Wenn im Textmodus die Taste gedrückt wird, erscheint ein normales Bild. Eine individuelle Seite kann angewählt werden. Das Fernsehen zeigt dann die Anwesenheit durch Darstellung eines Kästchens mit der Nummer der ausgewählten Seite an. Die Seite durch Drücken der Taste darstellen.



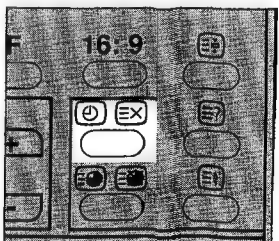
### Darstellen von Kurznachrichten:

Um Kurznachrichten zu sehen, sobald diese ausgestrahlt werden, die Kurznachrichtenseite für den betroffenen Videotextservice wählen (siehe Inhaltsseite für Videotext). Dann die Taste drücken. Kurznachrichten werden jetzt bei ihrer Ausstrahlung sofort dargestellt. Dieses Bild durch Drücken der Taste wieder löschen. Hinweis: In diesem Modus lassen sich keine Kanäle wechseln; dazu muß zunächst die Taste zum Stornieren von Videotext gedrückt werden.



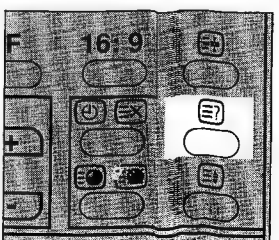
### Zeitangabe:

Wenn die Taste beim Anschauen von normalen Fernsehprogrammen gedrückt wird, erscheint in der oberen rechten Bildschirmcke die aktuelle Zeit.



### 6 Anzeigen von verstecktem Text:

Einige Seiten befassen sich mit Themen wie Rätseln und Witzen. Zur Darstellung der Lösungen die Taste drücken.



# Normaltext (LIST-Modus)

Bitte beachten: Die (☺☺) bleiben bei diesem Gerät wirkungslos, da dieser Service eingestellt wurde.

## Gebrauch von Videotext:

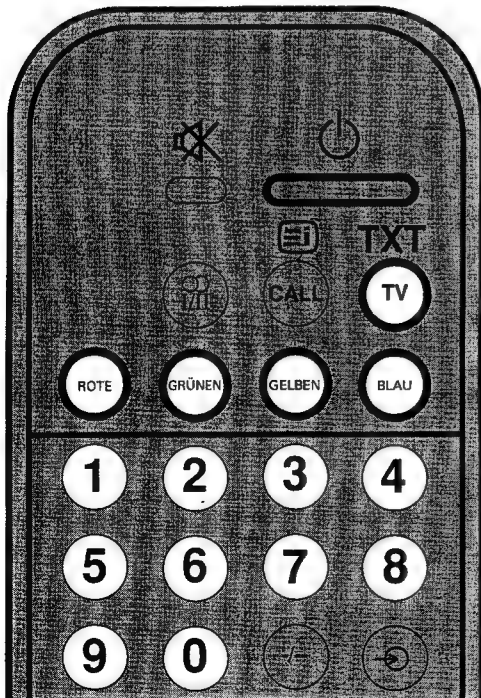
Nachdem TEXT gewählt wurde, erscheint zuerst eine Inhaltsseite, auf der die Hauptthemenbereiche und deren Seitennummern kurz umrissen werden. Alle Textseiten können durch einfache Eingabe der dreistelligen Seitennummer mit Hilfe der Nummerntasten auf der FB abgerufen werden.

Als besonderes Feature dieses Geräts können bis zu vier der häufigstbenutzten Textseiten vorprogrammiert werden. Zum Beispiel: Wenn Sie Videotext ansehen um festzustellen, was es im Fernsehen zu sehen gibt, können Sie das Gerät so programmieren, daß die Vorschauseiten im Speicher gehalten werden. Wenn Sie also jeden Tag TEXT auswählen, erhalten Sie einen konstanten Zugriff auf diese Seiten.

Zusätzlich kann das Gerät zur Darstellung der gleichen Seite nach jedem Einschalten des Geräts programmiert werden. Hierbei kann es sich um eine komplette Inhaltsseite, ein Horoskop o.ä. handeln.

Alle dieser Optionen stehen auf allen Kanälen zur Verfügung. Zum Beispiel: Sie können eine erste Seite für den Videotext-service auf Kanal 1, eine andere erste Seite für Kanal 2 usw. vorprogrammieren.

Ähnlicherweise können bis zu vier Seiten von Text für den Videotextservice auf Kanal 1, weitere vier Seiten für Kanal 2, usw. vorprogrammiert werden.



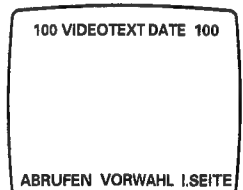
**1** Die **TV** Taste zur Auswahl von TEXT drücken. Die erforderliche dreistellige Seitennummer mit Hilfe der Tastatur der FB eingeben.



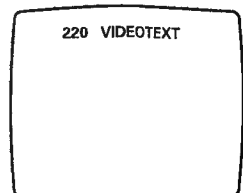
**2** Programmieren des Geräts zur Speicherung von 4 Seiten. Die **VORWAHL**-Funktion durch Drücken der **GRÜNEN** Taste auswählen. Die erste Seitennummer eingeben und die grüne Anforderungstaste drücken. Die Seitennummer, die in der unteren rechten Bildschirmecke gezeigt wird, erscheint dann in Violett. Für alle der gewünschten vier Seiten wiederholen.



**3** Zum Ansehen der ausgewählten Seiten die **ROTE** Taste zum **ABRUFEN** drücken.



**4** Vorprogrammieren einer ersten Seite. Die **I. SEITE**-Funktion durch Drücken der **GELBEN** Taste auf der FB auswählen. Die Nummern in der oberen linken Ecke des Bildschirms nehmen dann die Form von **S\*\*\*** in rot an. Die erforderliche dreistellige Seitennummer eingeben. Sobald die gewünschte erste Seite eingegeben wird, wie z.B. Seite 220, ersetzen die Zahlen die Anzeige **S\*\*\***.



# Toptext (TOP-modus)

Bitte beachten: Die (E) (E) bleiben bei diesem Gerät wirkungslos, da dieser Service eingestellt wurde.

## Gebrauch von Toptext: Nach Auswahl aus den MENU-Optionen auf Seite 15:

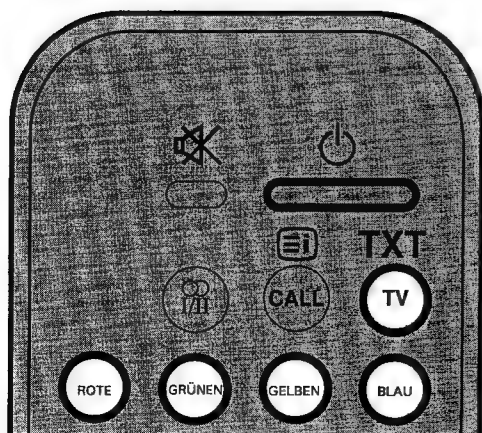
Mit Toptext lassen sich Videotextseiten in Gruppen zugehöriger Themen ansehen. Themen werden im Senderstudio zusammengefaßt, so daß Sie eine Anzahl verschiedener Klassifikationen sehen können.

Die wichtigsten Klassifikationen sind Blöcke von Informationen: Diese Blöcke gliedern sich in Gruppen zusammengehöriger Seiten:

Zum Beispiel:

Seite	Thema	Beschreibung
100	Nachrichten	Eine Blockseite verwandter Nachrichtenthemen.
105	Politik	Eine Gruppe von Seiten, die sich mit einem spezifischen Nachrichtensektor befassen, wie z.B. Politik.
106/9	Wirtschaft	Individuelle Seiten über spezifische politische Nachrichten.
110	Sport	Eine Blockseite einer Anzahl zusammengehöriger Sportnachrichten.
115	Motorsport	Eine Gruppe von Seiten, die sich mit spezifischen Sportnachrichten befassen, wie z.B. Grand Prix-Rennen.
120	Finanzielles	Eine Blockseite, die sich mit einer Anzahl zusammengehöriger Finanznachrichten befaßt.
200	Wetter	Eine Blockseite, die sich mit einer Anzahl zusammengehöriger Themen befaßt.
300	Wissenschaft	Eine Blockseite, die sich mit einer Anzahl zusammengehöriger Themen befaßt.

usw.



1

Zur Auswahl des Videotext-Modus die Taste drücken. Die Themenbereiche werden auf der untersten Bildschirmzeile in ROT, GRÜN, GELB und BLAU dargestellt. Zur Auswahl eines der Themenbereiche, einfach die entsprechende Farbtaste auf der FB drücken.

Wenn die ausgewählte Seite erscheint, wird auf der unteren Bildschirmzeile ein Kommentar dargestellt.

Der erste Kommentar ist der z.Zt. dargestellte Block. Der zweite Kommentar (in gelber Schrift) ist die nächstverfügbare Gruppe. Der letzte Kommentar (in blauer Schrift) ist die Anforderungstaste für Ihre Auswahl. Hinweis: Nicht alle Seiten stehen immer zur Verfügung. Wenn ein Block, eine Gruppe oder Seite nicht verfügbar oder nicht vorhanden ist, erscheint keine Titelmeldung.

### Ansehen der vorigen Seite

Zum Ansehen der vorigen Seite in der aktuellen Gruppe die rote Anforderungstaste drücken.

### Zum Ansehen der nächsten Seite

Zum Ansehen der nächsten Seite die grüne Anforderungstaste drücken.

### Ansehen der nächsten Gruppe

Zum Ansehen der nächstverfügbaren Gruppenseite, die gelbe Anforderungstaste drücken.

### Ansehen des nächstverfügbaren Blocks

Zum Ansehen der nächstverfügbaren Blockseite, die blaue Anforderungstaste drücken.

### Direkte Seitenauswahl

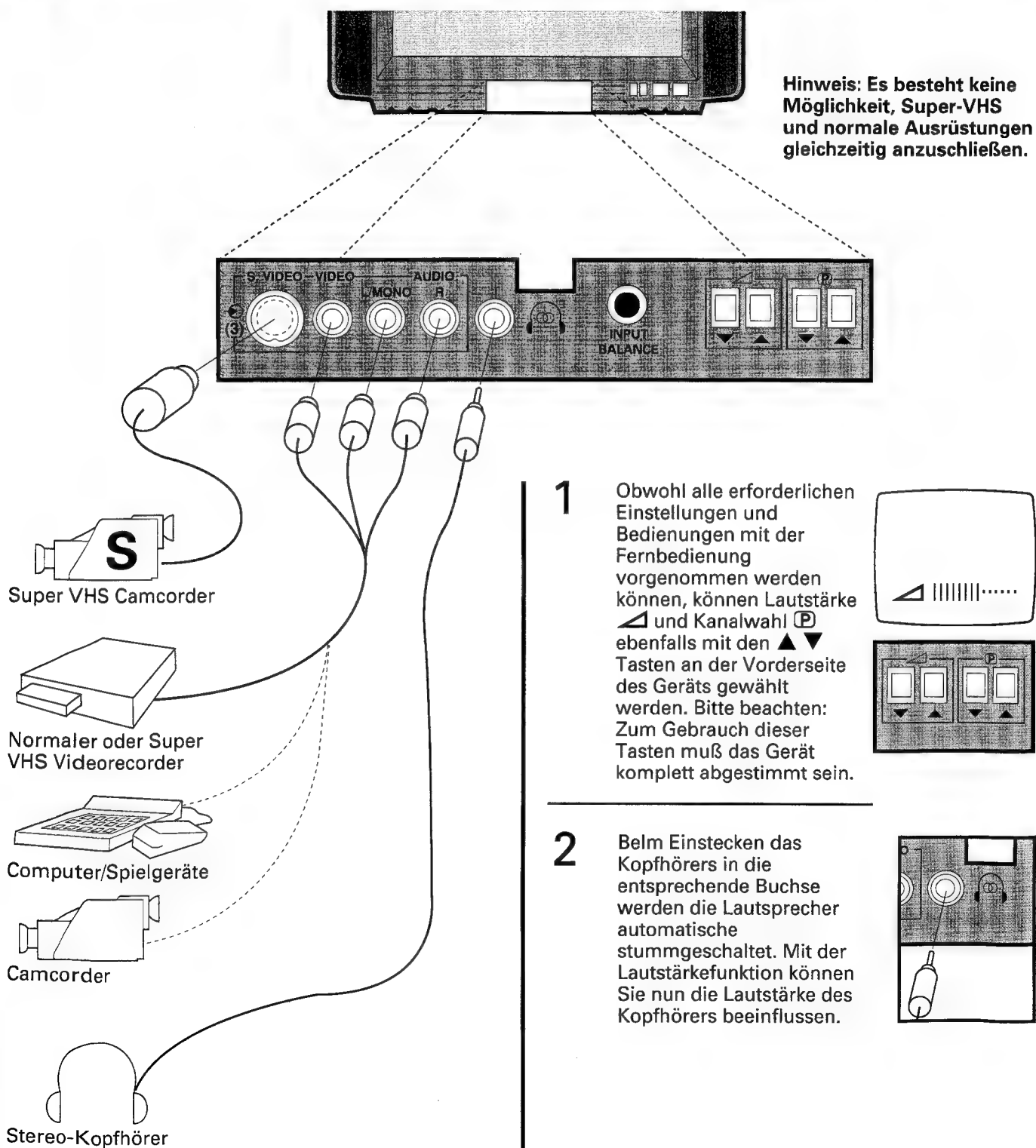
Hinweis: Eine bekannte Seite kann direkt angefordert werden, indem die Nummertasten der FB benutzt werden.

Um eine Seite vorwärts zu laufen, die Taste drücken; um eine Seite rückwärts zu laufen, die Taste drücken.

# Vorderseite des Geräts


Für erhöhten Bedienerkomfort können Camcorder, Spielcomputer u.ä. jetzt viel einfacher angeschlossen werden. Passende Anschlüsse sind an der Vorderseite des Gerätes zu finden. Diese Anschlußbuchsen befinden sich hinter der zentralen Klappe unterhalb des Bildschirmes. Zum Öffnen einfach die Mitte der Klappe drücken. Nie Ausrüstungen gleichzeitig über die vorderen und rückseitigen AV-Eingänge anschließen.

## Bedienungselemente und Anschlüsse:

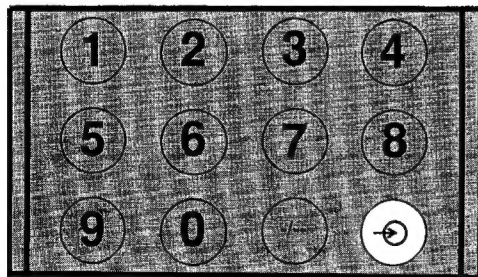
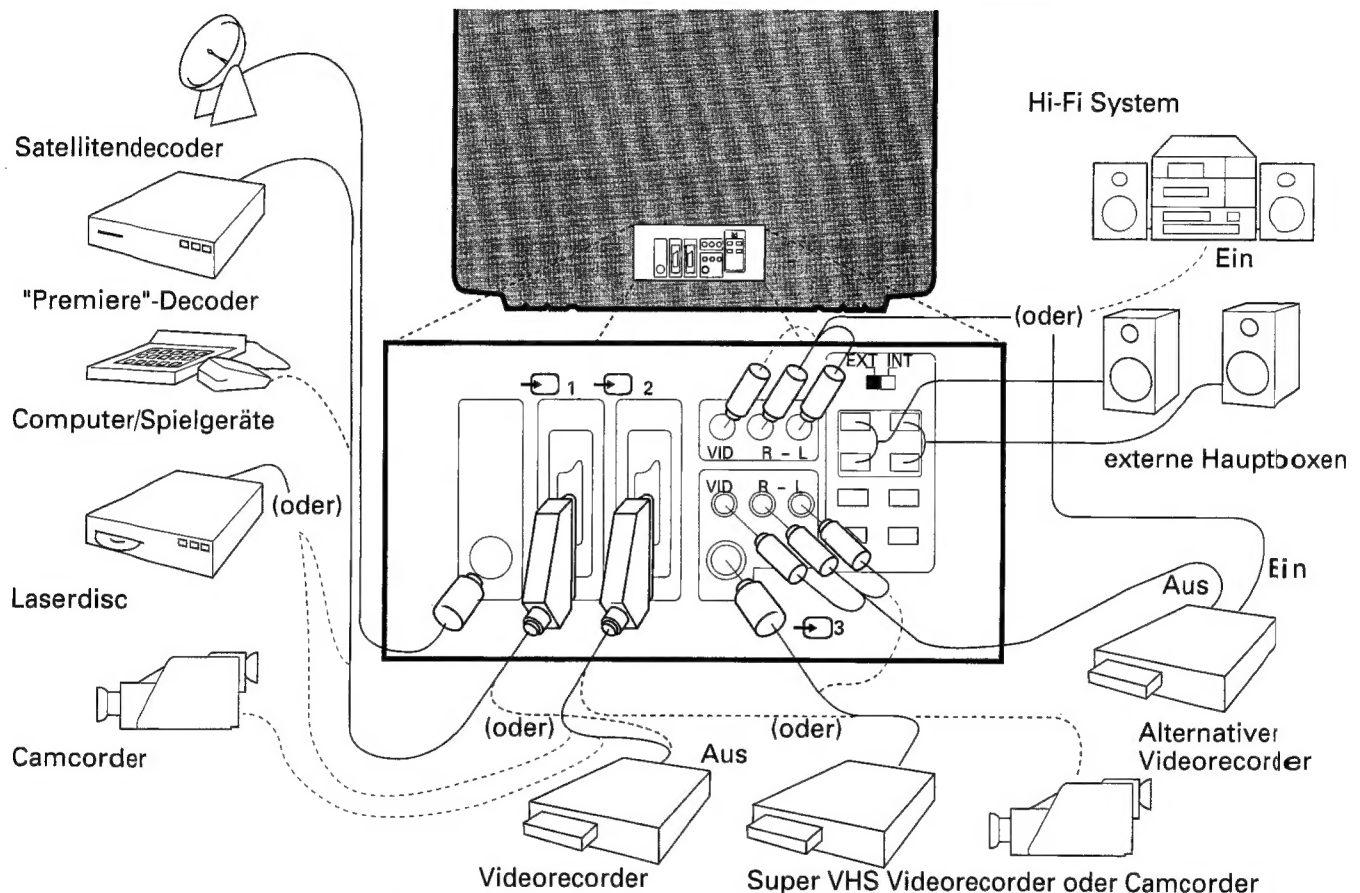




# Rückseite des Geräts

Nachdem Ihr Videorecorder, Satellitendecoder, etc. wie im folgenden Bild dargestellt angeschlossen worden sind, muß das Fernsehgerät entsprechend eingestellt werden, wozu die  Taste zur Auswahl der externen Quelle benutzt wird.

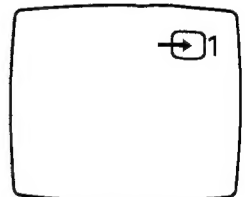
## Anschlüsse an der Rückseite:




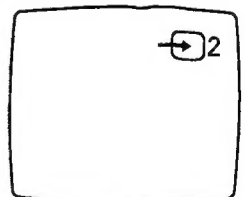
Wenn externe Hi-Fi-Boxen Ihrer Wahl angeschlossen werden, müssen diese 8 Ohm und mindestens 10W Belastbarkeit haben. Bitte beachten:


1. Der Schalter muß auf EXT gestellt werden; auf die korrekte Polarität achten.
2. Nie gleichzeitig Boxen externer Ausrüstungen benutzen. Hierdurch folgen Ausrüstungsschäden.
3. Beim Anschluß externer Boxen immer zuerst das Gerät am Hauptschalter ausschalten.
4. Die Lautsprecherkabel nie 'kurzschließen'.

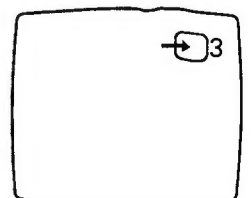
**1** Die Taste  drücken, bis das nebenstehende Bild erscheint. So wird Ihr Gerät über Scart 1 auf einen Videorecorder geschaltet.



**2** Die Taste  drücken, bis das nebenstehende Bild erscheint. So wird Ihr Gerät über Scart 2 auf einen zweiten Recorder, Laserdiscspieler, Camcorder, Computer/ Spielgeräte oder Satellitendecoder geschaltet.

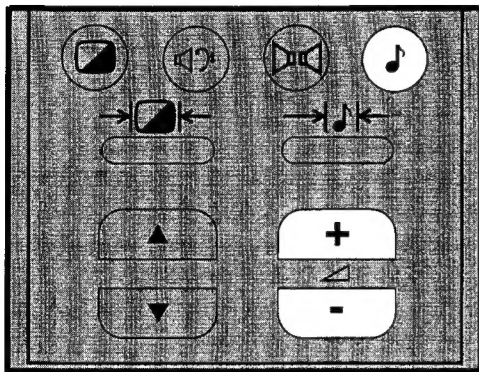



**3** Die  Taste nochmals drücken, um auf einen Camcorder an der Vorderseite des Geräts oder über den Super-VHS Anschluß an der Rückseite des Geräts zu schalten.

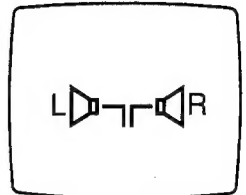




# Monoauswahl, 16:9

## Monoauswahl:



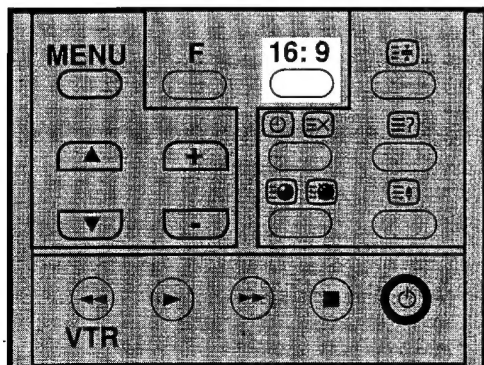
- 1 Wenn Sie einen Mono-Videorecorder haben oder andere Ausrüstungen mit anderen Anschlüssen als einem Scart-Kabel anschließen möchten, kommt der Ton u.U. nur aus einem Lautsprechersatz. Unter solchen Umständen muß die  Taste wiederholt gedrückt werden, bis das nebenstehende Bild erscheint.



- 2 Die  (oder ) Tasten wiederholt drücken, bis der Ton aus beiden Lautsprechern kommt.

## 16:9:

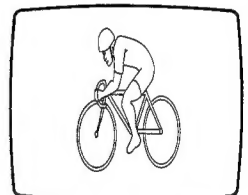
16:9 Taste. Dieses Feature ist für Programme vorgesehen, die im Breitwandformat ausgestrahlt werden. Normale Fernsehbilder werden in 4:3 Format ausgestrahlt, Breitwandprogramme dagegen benutzen ein 16:9 Format. Dieses Bildverhältnis läßt sich durch Bildkompression korrigieren. Wenn eine Ausstrahlung in diesem Modus erfolgt, werden die Bilder auf dem Bildschirm auf ihre ursprünglichen Proportionen gebracht. Dabei erscheinen schwarze Balken am oberen und unteren Bildschirmrand.



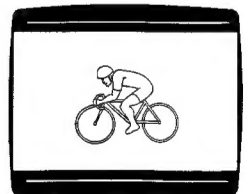
HINWEIS: Es können sich Linien außerhalb des Sichtfeldes ergeben - das ist normal.

- 1 Zum Ändern des Bildverhältnisses die 16:9 Taste drücken.

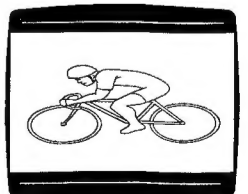
Das nebenstehende Bild zeigt ein normales Format, daß bei Breitwandausstrahlungen zu sehen ist.



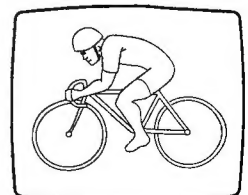
Durch Drücken der 16:9 Taste ändert sich das Bild und die ursprünglichen Proportionen des Films werden restauriert.



Durch nochmaliges Drücken der 16:9 Taste wird das normale 4:3 Format wieder hergestellt.



Ansehen einer normalen Sendung im 16:9 Format führt zu einer Reduktion des Bildes (siehe nebenstehendes Bild).



Durch nochmaliges Drücken der 16:9 Taste wird das normale 4:3 Format wieder hergestellt.



**Sicherheitshinweise:**

EINIGE HINWEISE ZUM SICHEREN BETRIEB IHRER AUSRÜSTUNG. DIE FOLGENDEN PUNKTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN: DIESE HINWEISE SIND GENERELLER ART UND SOLLEN IHNEN ALS UNTERSTÜTZUNG BEIM GEBRAUCH ALLER ELEKTRONISCHER HAUSHALTSGERÄTE DIENEN. GEWISSE PUNKTE TREFFEN NICHT AUF DAS VON IHNEN JETZT ERWORBENE PRODUKT ZU.

Dieses Gerät wurde gemäß internationalen Sicherheitsvorschriften konzipiert. Wie jedoch alle elektrischen Anlagen muß zur Gewährleistung bester Leistung und Bediener-sicherheit mit entsprechender Vorsicht vorgegangen werden.

**IMMER** vor dem ersten Versuch, das Gerät zu benutzen, zuerst die Bedienungsanleitung durchlesen.

**IMMER** sicherstellen, daß alle elektrischen Anschlüsse, einschließlich Netz-, Verlängerungskabel und Verbindungen zwischen verschiedenen Ausrüstungsgegenständen, korrekt und im Einvernehmen mit den Herstelleranleitungen hergestellt worden sind. Bei einem Umstecken irgendeines Anschlusses, immer zuerst den Netzstecker ziehen.

**IMMER** mit Vorsicht vorgehen, wenn Glasscheiben oder -türen an Ausrüstungen gehandhabt werden.

**NIE** den Gebrauch der Ausrüstung fortsetzen, wenn Sie sich unklar darüber sind, ob sie richtig funktioniert oder nicht oder wenn irgendwelche Defekte zu befürchten sind - das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und Ihren Händler um Unterstützung bitten.

**NIE** fest verankerte/verschraubte Abdeckungen entfernen, da hierdurch lebensgefährliche Spannungen freigelegt werden können.

**NIE** Geräte unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen, wenn nicht ausdrücklich angegeben wird, daß das betroffene Gerät zum unbeaufsichtigten oder zum Betrieb im Bereitschaftsmodus geeignet ist. Das Gerät am Hauptschalter ausschalten und sicherstellen, daß Ihre Familie weiß, wie ausgeschaltet wird. Für Behinderte oder ältere Personen müssen u.U. besondere Vorkehrungen getroffen werden.

**NIE** Geräte, wie z.B. Stereospieler oder Radios so benutzen, daß deren Gebrauch von Anforderungen der Verkehrssicherheit ablenkt. Fernsehen während des Lenkens von Fahrzeugen ist gesetzwidrig.

**NIE** Kopfhörer mit hoher Lautstärke benutzen, da hierdurch Schäden am Trommelfell verursacht werden können.

**NIE** die Belüftung der Ausrüstung beeinträchtigen, wie z.B. durch Vorhängestoffe. Überhitzen kann Defekte und eine Verkürzung der Lebenserwartung der Ausrüstung zur Folge haben.

**NIE** unsachgemäße Ständer benutzen und **NIE** Beine mit Holzschrauben anbringen. Zur Gewährleistung maximaler Betriebssicherheit immer die vom Hersteller zugelassenen Ständer oder Beine mit den mitgelieferten Befestigungsteilen im Sinne der Bedienungsanleitung(en) verwenden.

**NIE** Elektrogeräte Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.


**GANZ BESONDERS NIE** das Einstecken von irgendwelchen Gegenständen in Löcher, Schlitze oder andere Öffnungen im Gehäuse zulassen - besonders nicht.

**DURCH KINDER** - dies kann tödliche Stromschläge zur Folge haben - Vorsicht ist besser als Nachsicht!

**Einfache Störungsbehebung:**

EINE ANLEITUNG ZUR SELBSTHILFE BEI EINFACHEN STÖRUNGEN



**Weder Bild noch Ton.**

Prüfen, ob der Netzstecker eingesteckt ist und die  Taste drücken. In eine Steckdose stecken, die bekannterweise Strom führt. 'Timer aus'-Einrichtung war aktiv

**Schlechtes oder fehlendes Bild.**

Einen anderen Kanal probieren, Antenne und -anschluß prüfen. Feinabstimmung einstellen.

**Gutes Bild, aber kein Ton.**

 oder  drücken. Prüfen, ob der externe Hauptlautsprecher in die INT Position gesteckt ist

**Blauer Bildschirm.**

Das Gerät erkennt einen 'kein Signal'-Zustand. Antennenanschluß prüfen, einen anderen Kanal wählen oder bestätigen, ob es auf anderen Geräten oder beim Nachbarn ebenfalls kein Bild gibt.

**Probleme mit Videotext.**

Das Hauptverzeichnis des Videotextservices abrufen und die Nutzerführung ausfindig machen. Hier werden die Grundzüge des Videotextbetriebs im Details erläutert.

**Fernbedienung funktioniert nicht.**

Batterien prüfen.

**Farbflecken auf dem Bildschirm.**

Die Ursache dafür liegt in Magnetfeldstörungen. Ihr Fernsehgerät für 10 Minuten ausschalten, dann wieder einschalten. Diese Störungen sind vorübergehender Art.

**VTR oder Satellitenbild in Schwarzweiß.**

Sicherstellen, daß die richtige Eingangsbuschse benutzt wird und daß die Buchse nicht auf S-VHS geschaltet ist.

**Zubehör**

- 1 Fernbedienung
- 2 Batterien (R03,AAA)

# Frequenztabelle

RECEIVING SYSTEMS, CHANNELS/CANAUX EUROPEENS/SYSTEMI, CANALI RICEVIBILI

System/Système/ Sistema	Receiving CH/Canal De Reception/Canali Ricevibili
BG, I, DK	WE, WE-CATV, Italian CH/WE-CATV, Italian CH/E.O., CATV.-E.O., Canali Italiani
F1	French, French - CATV, Italian CH/CATV (B~Q CH (12M STEP)) FRANCE/Francesi, CATV - Francesi (Can. B-Q (Passo 12M))
F2	French, French - CATV (70 ~ 92 CH (8M Step))/ CATV(70~92 CH (8M STEP)) FRANCE/Francesi, CATV - Francesi (Can. 70 ~ 92 (Passo 8M))

① BG, I, DK

OSD	CH	MHz
1	S20	294.25
2	E2	48.25
3	E3	55.25
4	E4	62.25
5	E5	175.25
↓	↓	↓
12	E12	224.25
13	A	53.75
14	B	62.25
15	C	82.25
16	D	175.25
17	E	183.75
18	F	192.25
19	G	201.25
20	H	210.25
21	E21	471.25
↓	↓	↓
69	E69	855.25
70	S20	294.25
71	↓	↓
72	↓	↓
73	↓	↓
74	S01	69.25
75	S02	76.25
76	S03	83.25
77	S04	90.25
78	S05	97.25
79	R2	59.25
80	R5	93.25
81	S1	105.25
↓	↓	↓
90	S10	168.25
91	S11	231.25
↓	↓	↓
100	S20	294.25
101	S21	303.25
↓	↓	↓
121	S41	463.25
	S20	294.25

② F1

OSD	CH	MHz
1	FA	47.75
2	FB	55.75
3	FC1	60.50
4	FC	63.75
5	F1	176.00
↓	↓	↓
10	F6	216.00
11	SKIP/ SALTO	↓
↓	↓	↓
20	SKIP/ SALTO	↓
21	E21	471.25
↓	↓	↓
69	E69	855.25
70	SKIP/ SALTO	↓
↓	↓	↓
79	SKIP/ SALTO	↓
80	B	116.75
↓	↓	↓
95	Q	296.75
96	SKIP/ SALTO	↓
↓	↓	↓
100	SKIP/ SALTO	↓
101	HYP1	307.25
↓	↓	↓
121	HYP21	443.25
0	SKIP/ SALTO	↓

③ F2

OSD	CH	MHz
1	FA	47.75
2	FB	55.75
3	FC1	60.50
4	FC	63.75
5	F1	176.00
↓	↓	↓
10	F6	216.00
11	SKIP/ SALTO	↓
↓	↓	↓
20	SKIP/ SALTO	↓
21	E21	471.25
↓	↓	↓
69	E69	855.25
70	70	120.00
↓	↓	↓
92	92	296.00
93	SKIP/ SALTO	↓
↓	↓	↓
100	SKIP/ SALTO	↓
101	HYP1	307.25
↓	↓	↓
121	HYP21	307.25
0	SKIP/ SALTO	443.25

A ~ H ITALIAN CH/ITALIAN CH/CANALI ITALIANI  
R2, R5 EAST EUROPEAN/EUROPE DE LEST/CANALI E.E.

Toshiba Consumer Products (UK) Ltd.,  
Northolt Avenue, Ernesettle, Plymouth, Devon PL5 2TS England  
Änderungen ohne Bekanntmachung vorbehalten.